



TANGIER

SOMETHING IS POSSIBLE

GUILLAUME DE SARDES & MOUNIR FATMI

EXPOSITION du 18 MAI 2022 au 18 SEPTEMBRE 2022

متحف القصة للثقافات المتوسطية - طنجة
MUSÉE LA KASBAH DES CULTURES MÉDITERRANÉENNES - TANGER

Organisateur منظم



Partenaires institutionnels المؤسسات الشريكة



Partenaires médias وسائل الإعلام الشريكة



SOMMAIRE

فهرس

COMMUNIQUÉ DE PRESSE

بلاغ صحفي

PRÉSENTATION

مقدمة

BIOGRAPHIES DES ARTISTES

سيرة الفنانين

LES ORGANISATEURS

المنظمون

INFORMATIONS PRATIQUES

معلومات

COMMUNIQUÉ DE PRESSE

بلاغ صحفي

« طنجة ، هناك شيء ممكن »

التصوير الفوتوغرافي يحط الرحال بمدينة طنجة بمعرض في متحف القصبه للثقافات المتوسطة
إبتداءا من 19 ماي 2022.

تحت عنوان "طنجة ، هناك شيء ممكن" يجمع هذا المعرض مصورين فوتوغرافيين: منير فاطمي و
غيبوم دو سارد، واللذان يحكيان بالصور، الأجواء المميزة والمذهلة لمدينة المضيق والتي كانت في
الماضي مكانا لاستقطاب العديد من المثقفين.

إستنادا على قصيدة شعرية للكاتب الأمريكي بول بولز (أيقونة جيل الإيقاع والذي التقاه بطنجة في
التسعينات)، تلخص سلسلة الصور "لأشياء تقريبا" لمنير فاطمي في كلمتين وعدة طبعات فكرة الفنان.
تجول المصور لفترة طويلة في هذه المدينة التي يعرفها جيدا وذلك لالتقاط لحظات عابرة، مليئة
بالتفاصيل حيث تذب و تمتزج الأجساد مع الديكور: حماسة ولطف طنجة تشكلان المحور الأساسي
للصور.

الكاتب والمصور غيبوم دو سارد، يقتفي أثر الشاعر والروائي جون جونييه من خلال سلسلة من الصور
الفوتوغرافية المعنونة " تذكر طنجة ". هذه المطبوعات الإحدى والعشرون عبارة عن تجوال مابين الماضي
والحاضر، الواقع والخيال ، البحث عن الذات وعن الغير، التصوير الفوتوغرافي والأدب.

يقدم منير فاطمي وغيبوم دو سارد معرضا كوراليا حيث تتقاطع النظرات وذلك لإتاحة الفرصة أمام
الجمهور للسفر عبر 48 صورة فوتوغرافية تختلط فيها الأزمنة ولكن تبقى الذكريات سليمة. إنها مقارنة
ذات إحساس وحنين للماضي، في محاولة إحياء، بأكبر قدر ممكن، أجواء طنجة المتغيرة باستمرار
والواقعة في مفترق طرق بين قارتين.

COMMUNIQUÉ DE PRESSE

بلاغ صحفي

« TANGIER, SOMETHING IS POSSIBLE »

La photographie fait escale à Tanger avec une exposition au Musée la Kasbah des cultures méditerranéennes, dès le 19 mai 2022.

Intitulée « TANGIER, SOMETHING IS POSSIBLE », l'exposition réunit deux photographes ; Mounir Fatmi et Guillaume de Sardes, qui restituent à travers leurs images l'atmosphère si particulière et saisissante de la ville du détroit qui fut, par le passé, le pied-à-terre de nombreux intellectuels.

Nourrie d'un poème de l'écrivain américain Paul Bowles (icône de la beat generation qu'il a rencontré à Tanger dans les années 90), la série « Presque rien » de Mounir Fatmi résume, en deux mots et plusieurs tirages, l'idée que s'en fait l'artiste. Le photographe a d'ailleurs longtemps erré dans cette ville qu'il connaît si bien pour y capturer des instants fugitifs, riches en détails où les corps se fondent dans le décor : Tanger, sa fougue et sa douceur, restent les pièces maîtresses de ses photos.

L'écrivain-photographe Guillaume de Sardes met lui ses pas dans ceux du poète et romancier Jean Genet à travers une série de photographies intitulée « Se remémorer Tanger ». Les vingt-et-un tirages annotés cette série sont une errance entre le passé et le présent, la réalité et la fiction, la quête de soi et la quête de l'autre, la photographie et la littérature.

Mounir Fatmi et Guillaume de Sardes livrent une exposition chorale où les regards se croisent pour offrir au public un voyage à travers 48 images où la temporalité est confuse mais où les souvenirs restent intacts. L'approche est sensible et nostalgique, pour tenter de restituer, au plus près, l'ambiance d'un Tanger en perpétuelle mutation et à la croisée de deux continents.

مصوران، مدينة واحدة.

عاش منير فاطمي وغيوم دي سارد بطنجة حيث قامو بالتقاط صور لها. نظراتهما المتقاطعة لا تدعي الاستيلاء على المدينة - هل يمكننا ذلك أصلاً؟ - بل لاستعادة الإنطباع عن مدينة. النهج ذاتي، ذو حس بمرور الزمن ، وتوازن بين الوثائقي والخيال.

" لا شيء تقريبا " لمنير فاطمي

الصور الفوتوغرافية المختارة " لا شيء تقريبا " مستوحاة من قصيدة شعرية للكاتب الأمريكي بول بولز، والذي إلتقاه منير فاطمي بطنجة في بداية التسعينات. وبذلك إكتشف الفنان اللحظات الأخيرة من الحركة الفنية لجيل الإيقاع، إهتم بأبحاث وكتابات ويلم بوروبز، بريون جيسين، محمد شكري، محمد مرابط وبالطبع جان جونيي.

"لاشيء تقريبا" هي الكلمات التي يمكن أن تلخص لوحدها فكرة التصوير الفوتوغرافي لدى منير فاطمي. يفتنم اللحظات العابرة في الشارع أو في فوضى كاصاباراطا سوق السلع المستعملة بطنجة حيث قضى معظم طفولته في بيع الملابس رفقة والدته واللعب بين السلع المختلفة الأوربية التي انتهى بها المطاف بهذا السوق. هذه المجموعة الفوتوغرافية، المليئة بالتفاصيل، تعكس أجواء المدينة المتغيرة باستمرار حيث تمتزج الأجساد بالديكور في آن واحد. ويعني ذلك أنها مثقلة بوزن اجتماعي، لكنها أيضا وبنفس القدر تدخل في نطاق الذكريات واستكشاف الذات.

قبل مغادرته المغرب سنة 1999 ، وتكريما لبول بولز ، أنتج منير فاطمي مقطع فيديو "شطايا و عزلة" والذي يبدأ بهذه الجملة: " كل أجزاء العالم ستشكل كلمة واحدة، كل كلمات العالم لا تستطيع أن تتحدث عن العزلة. "توفي بول بولز بطنجة في نفس السنة دون أن يتمكن من رويته.



Deux photographes, une ville.

Mounir Fatmi et Guillaume de Sardes ont vécu et photographié Tanger. Leurs regards croisés ne prétendent pas saisir la ville – le pourrait-on d'ailleurs ? –, mais plutôt à restituer l'impression d'une ville. L'approche est subjective, sensible à la fuite du temps, en équilibre entre le documentaire et la fiction.

« Presque rien » par Mounir Fatmi

La sélection de photographies Presque rien est inspirée du poème de l'écrivain américain Paul Bowles que Mounir Fatmi a rencontré à Tanger au début des années 90. L'artiste découvre alors les derniers moments du mouvement artistique de la beat generation. Il se prend d'intérêt pour les recherches et les écrits de William Burroughs, Brion Gysin, Mohamed Choukri, Mohamed Mrabet et bien sûr Jean Genet.

« Presque rien » sont des mots qui pourraient résumer à eux seuls l'idée de la photographie chez Mounir Fatmi. Saisir des instants fugitifs dans la rue ou dans le chaos de Casabarata, le marché aux puces de Tanger, dans lequel il a passé une grande partie de son enfance à vendre des vêtements avec sa mère et à jouer entre les différents objets échoués là depuis l'Europe. Fourmillant de détails, les photographies de cette série restituent l'ambiance d'une ville en perpétuelle mutation où les corps se fondent littéralement dans le décor. En ce sens, elles sont lestées d'un poids sociologique, mais elles relèvent tout autant de l'exploration intime et mémorielle.

Avant de quitter le Maroc en 1999, Mounir Fatmi réalise en hommage à Paul Bowles la vidéo Fragments et solitude qui commence par ces phrases : « Tous les fragments du monde ne formeront qu'un seul mot. Tous les mots du monde ne peuvent parler de solitude ».

La même année Paul Bowles est mort à Tanger. Il n'a jamais pu la voir.



“AT FIRST WAS MUD, AND **THE SOUND OF BREATHING**
AND NO ONE WAS SURE OF WHERE WE WERE.
WHEN WE FOUND OUT, IT WAS MUCH TOO LATE.
NOW NOTHING CAN HAPPEN SAVE AS IT HAS TO HAPPEN.
AND THEN I WAS ALONE, AND IT DID NOT MATTER.
ONLY BECAUSE BY THAT TIME NOTHING COULD MATTER.”

PAUL BOWLES, NEXT TO NOTHING, 1977

“في البداية كان الطين، و **صوت التنفس**
ولم يدرك أحد من أين نحن.
ولم نكتشفه إلا بعد فوات الأوان.
الآن، لا يمكن وقوع أي شيء للإنقاذ كما يجب.
وبعدها كنت وحيدا، ولا يهمني الأمر مهما حدث
فقط لأنه في هذا الحين لا شيء يهم.”

بول بولز "بجانب لا شيء" 1977

« تذكّار طنجة » لغيوم دو سارد

تختتم سلسلة "تذكّار طنجة" ثلاثية تتكون من مقال (جينيه في طنجة، هيرمان، 2018) وفيلم قصير (جينيه في طنجة، مود فيلمز برودكشن، 2019) كرسه غيوم دو سارد للسنوات التي قضاها جان جينيه بطنجة.

تتكون السلسلة من واحد وعشرين مطبوعا (باستثناء الطبعة الأخيرة) ، وتشكل في نفس الوقت مذكرات للنظرة ومذكرات مكتوبة بعد الواقعة. وبالتالي فإن السؤال الذي يطرح نفسه هو "الذاكرة التي تتردد". يكتب غيوم دو سارد عن ذكرياته أنها "كاذبة وحقيقية في نفس الوقت". نرى الكاتب والمصور يكتشف في طنجة الأماكن التي يرتادها جينيه و يذهب إلى قبره في العرائش، لكننا نراه أيضا يعيش هناك، بكل بساطة: المدينة السابقة تندمج مع المدينة الحالية، وتتحول الرحلة إلى تجوال، وسعي جينيه بحثا عن الذات: "عدم وجود منزل للطفولة، لا بكمبورغ ولا بكمبراي، لا يربطني بأي شيء. حر في التجول، أستمتع بسحر التجول. إنه يعزز الاستبطان". من خلال مزج الصورة والنص، يتساءل غيوم دو سارد أيضا عن العلاقة بين التصوير الفوتوغرافي والأدب: "الصور تثبت ذكرياتي ، والكتابة تحدها. بالنسبة لي ، التصوير الفوتوغرافي هو قبل كل شيء الطريق للاحتفاظ بلحظة والأدب هو السبيل لإعطائها معنى". وهو بذلك يتماشى مع رحالة آخر عاش في طنجة منذ أكثر من ستين عاما: الشاعر والمصور ألان غينسبيرغ.

« Se remémorer Tanger » par Guillaume de Sardes

La série Se remémorer Tanger clôt un triptyque constitué par ailleurs d'un essai (Genet à Tanger, Hermann, 2018) et d'un court-métrage (Genet à Tanger, Mood Films Production, 2019) que Guillaume de Sardes a consacré aux années tangéroises de Jean Genet.

Constituée de vingt-et-un tirages annotés (à l'exception du dernier), la série forme ce qui est à la fois un journal du regard et un journal intime rédigé après coup. La question se pose donc de « la mémoire qui hésite ». Guillaume de Sardes écrit ainsi de ses souvenirs qu'ils sont « faux et vrais à la fois ». On y voit l'écrivain-photographe découvrir à Tanger les endroits fréquentés par Genet ou se rendre sur sa tombe à Larache, mais on l'y voit aussi vivre, tout simplement : la ville passée se confond alors avec la ville présente, le voyage se transforme en errance, la quête de Genet en quête de soi : « N'avoir pas de maison d'enfance, ni Combourg ni Combray, ne me lie à rien. Libre d'errer, je jouis des charmes de l'errance. Elle favorise l'introspection ».

En mêlant image et texte, Guillaume de Sardes s'interroge aussi sur les rapports entre photographie et littérature : « Les images fixent mes souvenirs, l'écriture les précise. Pour moi, la photographie est avant tout le moyen de retenir un instant et la littérature celui de lui donner un sens. » Ce faisant, il inscrit son travail dans la droite ligne de celui d'un autre voyageur qui s'est attardé à Tanger, il y a plus de soixante ans : le poète et photographe Allen Ginsberg.

**« J'étais maître de l'élément sur lequel je travaillais.
Parce que c'était uniquement ma rêverie. »**

Jean Genet

**"كنت سيد العنصر الذي كنت أعمل عليه.
لأنه كان فقط حلمي."
جان جينيه**



Arès c'è à côté sur un mur et son père et sa fille. Vient-ils tous les jours ici contempler l'océan ? À quoi pensent-ils l'un et l'autre ? Et qu'est-ce que cette étrange pyramide de béton, posée sur un sable, à leurs pieds ? Est-ce à cause de celle-ci ou à cause de son atmosphère générale de désarçonnement que cette image me fait penser à cette gravure de Duran que j'aime tant, à Melancolin II ?



N'aurait pas de maison d'enfance, ni Combourg, ni Combray, me me lui à rien. Libre d'ouvrir, si jamais de de charmes de l'enfance. Elle favorise l'introspection. On est plus attentif aux changements qui s'opèrent au soi quand on ne poursuit aucun but. On envisage faire son voyage, mais, finalement, c'est le voyage qui s'en fait.

BIOGRAPHIES DES ARTISTES

سيرة الفنانين



منير فاطمي (1970) فنان مغربي يقيم حاليا بين باريس في فرنسا وطنجة في المغرب. باستعماله لمجموعة من المواد كالأسلاك الهوائية والآلات الكاتبة وأشرطة جهاز الفيديو، يتحدث منير فاطمي علم آثار تجريبي، يسائل من خلاله العالم ودور الفنان داخل مجتمع في أزمة. إنه يستفهم بذلك حدود اللغة والتواصل بينما يتأمل في المواد المتهاكمة ومستقبلها الغامض.

Mounir Fatmi (1970) est un artiste marocain actuellement basé entre Paris en France et Tanger au Maroc. En utilisant des matériaux tels que des câbles d'antenne, des machines à écrire et des cassettes VHS, Mounir élabore une archéologie expérimentale qui interroge le monde et le rôle de l'artiste dans une société en crise. Ainsi, il questionne les limites du langage et de la communication tout en réfléchissant à ces matériaux obsolètes et à leur devenir incertain.



غبيوم دو سارد (1979) كاتب و مصور. نشر حوالي خمسة عشر كتابًا وعرض في المتاحف الفرنسية والأجنبية. يستكشف عمله الفني العلاقات بين النص والصورة، من خلال موضوعات العلاقة الحميمة بالتجول والحنين. يركز تفكيره من بين أمور أخرى، على ثلاثة أنواع من الصور: الصورة الأدبية، والصورة الفوتوغرافية والصورة السينمائية، وكذا على أوجه التشابه والاختلاف بينها، و على روابطها الخفية، والطريقة التي يمكن أن تنشأ بها من بعضها البعض. كما أنه مهتم بالعلاقة بين الحاضر وذاكرة الأماكن و انكشاف الصور.

Guillaume de Sardes (1979) est écrivain-photographe. Il a publié une quinzaine de livres et exposé dans des musées français et étrangers. Son travail artistique explore les rapports texte / image, à travers les thèmes de l'intime, de l'errance et la nostalgie. Sa réflexion porte, entre autres, sur ces trois sortes d'images que sont l'image littéraire, l'image photographique et l'image cinématographique, sur leurs similitudes et leurs différences, sur leurs liens inaperçus et la manière dont elles peuvent s'engendrer les unes les autres. Il s'intéresse également au rapport qui existe entre le présent et la mémoire des lieux et le surgissement des images.

LES ORGANISATEURS

المنظمون

المؤسسة الوطنية للمتاحف LA FONDATION NATIONALE DES MUSÉES

المؤسسة الوطنية للمتاحف مؤسسة عمومية ذات هدف غير ربحي، مستقلة مالياً. أُنشئت سنة 2011 لإدارة المتاحف وتسيير شؤونها لحساب الدولة.

وضعت المؤسسة على رأس أولوياتها تجديد المتاحف الوطنية، لجعلها تستوفي معايير المحافظة على التراث وإغنائها. يتعلق الأمر أساساً بترميم البنايات وتحديثها، وتجديد سينوغرافيا المعارض الدائمة، وإعداد برمجة ثقافية دينامية، وبوجه خاص، التنسيق من أجل تسيير أفضل للمجموعات الفنية والمحافظة عليها.

فضلاً عن ذلك، فمن أجل النهوض بالإبداع الفني على المستويين الوطني والدولي، فإن المؤسسة تحرص على تنظيم معارض متفرقة للفن الحديث المعاصر، وعلى تقديم أعمال مجموعات وعناصر من التراث الفني والثقافي المغربي، الاثنوغرافي والأركيولوجي، وعلى برمجة تظاهرات متعددة التخصصات (أنشطة، عروض...).

La Fondation Nationale des Musées est une institution publique à but non lucratif, financièrement autonome, créée en 2011 afin de gérer les musées pour le compte de l'Etat.

La FNM a mis au centre de ses priorités la rénovation des musées nationaux, pour leur permettre de s'aligner aux normes de conservation et de préservation et l'enrichissement du patrimoine. Il s'agit principalement de restaurer et de moderniser les bâtiments, de renouveler la scénographie des expositions permanentes, d'établir une programmation culturelle dynamique et, surtout, de coordonner une meilleure gestion et préservation des collections.

Aussi, afin de promouvoir la création artistique sur le plan national et international, la FNM s'appuie sur des expositions temporaires d'art moderne et contemporain, des présentations d'œuvres de ses collections, des objets du patrimoine artistique et culturel marocain, ethnographique et archéologique, ainsi que des manifestations pluridisciplinaires (événements, projections, ...).



MUSÉE LA KASBAH DES CULTURES MÉDITERRANÉENNES, TANGER

القصة متحف الثقافات المتوسطية بطنجة

Le Musée la Kasbah des cultures méditerranéennes représente un lieu patrimonial incontournable et une partie importante de la mémoire collective méditerranéenne. Il compte également parmi les plus anciennes institutions culturelles témoignant de la richesse et de la diversité du bassin méditerranéen. Il est niché au cœur de la Kasbah de Tanger, ville aux nombreux atouts géostratégiques.

Connu auparavant sous le nom du Palais de la Kasbah dit « Dar Al- Makhzen » ou « Palais du Sultan », le Musée occupe la partie Est de la Kasbah de Tanger. Plus tard, ce site vit l'édification successive de la résidence des gouverneurs portugais « Domos Praefecti » entre 1471 et 1661, puis d'un château plus important « Upper Castle » qui fut la résidence des gouverneurs anglais de 1662 à 1684.

Le palais de la Kasbah est l'œuvre d'Ahmed Ben Ali, fils du Caïd Ali Ben Abdellah El Hamani Errifi, qui chassa l'occupant Anglais en 1684. Une inscription de fondation ciselée dans le revêtement mural en zellige de la « Qobbat dar el Boukhari » indique la date de 1151 de l'hégire, soit 1737-1738 après J.-C. Depuis, ce monument constitue le siège du pouvoir et le symbole de l'autorité locale. Le bâtiment a connu plusieurs restructurations sous les règnes des sultans Moulay Slimane et Moulay Hassan Ier.

Par son programme architectural et sa composition, cette bâtisse s'insère dans le type des demeures seigneuriales marocaines dont la cour à ciel libre, le grand jardin, et la distinction entre espace privé et espace public sont les principales caractéristiques. Le style de la décoration est typiquement marocain : revêtement en zellige, plâtre ciselé, coupole en bois peint ou sculpté. Cependant, les colonnes galbées et les chapiteaux composites en marbre blanc qui ornent le grand patio, sont des éléments européens.

يعد متحف القصة للثقافات المتوسطية بطنجة موقعًا تراثيًا أساسيًا وجزءًا مهمًا من ذاكرة حوض البحر الأبيض المتوسط الجماعية. كما أنه من أقدم المؤسسات الثقافية التي تشهد على ثراء وتنوع حوض البحر الأبيض المتوسط.

للمتحف موقع مناسب في قلب قصبة مدينة طنجة، ذات المميزات الجيو-استراتيجية العديدة. عُرفت بناية المتحف سابقًا باسم قصر القصة، وسُمّيت أيضًا "دار المخزن" أو "قصر السلطان"، حيث يحتل المتحف الجزء الشرقي من قصبة المدينة. في وقت لاحق، سيشهد هذا الموقع بناء مقر إقامة الحكام البرتغاليين "دوموس بريفيكتي" بالتوالي ما بين سنوات 1471 و1661، ثم بناء قلعة هي الأهم وقد عُرفت باسم "القلعة العليا" التي صارت مقر إقامة الحكام الإنجليز ما بين 1662 إلى 1684.

أنشأ قصر القصة أحمد بن علي، ابن القايد علي بن عبد الله الحماني الريفي، الذي طرد المحتل الإنجليزي عام 1684. يدل نقش على حائط من الزليج يغطي "قبة دار البخاري" على أن تاريخ تأسيسه يعود إلى 1151 هـ، أي 1737-1738م. ومنذ ذلك الحين، كان هذا النصب التذكاري مقرًا للحكم ورمزًا للسلطة المحلية. خضع المبنى لعدة عمليات إعادة هيكلة في عهد السلاطين مولاي سليمان ومولاي الحسن الأول.

يعد القصر تحفة معمارية متميزة تميز بين الطراز المعماري المغربي المشتتمل على زخارف سقفية خشبية وجبسية متنوعة وعلى ألواح زليج رائعة تزين الجدران، وعناصر ذات صبغة أوروبية كالأعمدة والتيجان الرخامية المنتصبة بالفناء الداخلي للقصر.



INFORMATIONS PRATIQUES

معلومات

MUSÉE LA KASBAH DES CULTURES MÉDITERRANÉENNES,
PLACE DE LA KASBAH, 90030, TANGER.

متحف القسبة للحضارات المتوسطية،
ساحة القسبة، 90030، طنجة.

HORAIRES D'OUVERTURES :

OUVERT DU LUNDI AU DIMANCHE DE 10H00 À 18H00. FERMÉ LE MARDI

TARIFS D'ENTRÉE :

ENFANTS DE MOINS DE 12 ANS ET LES GROUPES SCOLAIRES : 05 DH

ENFANTS DE + 12ANS : 10 DH

ADULTES DE + 18 ANS : 20 DH

MERCREDI ACCÈS GRATUIT POUR LES ÉLÈVES ET LES ÉTUDIANTS

VENDREDI ACCÈS GRATUIT POUR TOUS LES MAROCAINS ET LES RÉSIDENTS ÉTRANGERS

ACCÈS GRATUIT AU CORPS ENSEIGNANT

ACCÈS GRATUIT AUX DÉTENTEURS DE LA CARTE ICOM

VISITES GUIDÉES SUR RDV VIA CONTACT@FNM.MA

توقيت العمل:

من الاثنين إلى الأحد من الساعة العاشرة صباحاً إلى الساعة السادسة مساءً. مغلق يوم الثلاثاء

تعريفات الدخول:

الأطفال الذين يقل عمرهم عن 12 سنة و المجموعات المدرسية: 05 دراهم

الأطفال الذين يتجاوز عمرهم 12 سنة: 10 درهم

الراشدون الذين يتجاوز عمرهم 18 سنة: 20 درهم

الأربعاء مجاناً لفائدة التلاميذ والطلبة

الجمعة مجاناً لفائدة المغاربة والأجانب المقيمين بالمغرب

الدخول مجاني لفائدة المدربين

الدخول مجاني لفائدة حاملي بطاقة المجلس الدولي للمتاحف

تقدم الزيارات الموجهة بناءً على موعد عبر CONTACT@FNM.MA

CONTACT PRESSE :

MADAME SARA SALMI

S.SALMI@FNM.MA

للتواصل مع الصحافة:

السيدة سارة السالمي

S.SALMI@FNM.MA



Fondation

المؤسسة الوطنية

Nationale الوطنية

للمتاحف

des Musées | ٤٤٠٤٠٤٠